

Grandma's Stories ~ दादी माँ की कहानियाँ ~ नानि हंज़ु कथ ~ M.K.Raina

नानि हंज़ु दॅलीलु

म.क.रैना



Image Courtesy :
studentshow.com

Grandma's Stories ~ दादी माँ की कहानियाँ ~ नानि हंजु कथु ~ M.K.Raina

Grandma's Stories दादी माँ की कहानियाँ - नानि हंजु कथु

[Content Source: kâshîr talmîh & kâshîr lûkû kathû ~ Publications of J&K Academy of Art, Culture & Languages. Transliteration & Re-written for Children by M.K.Raina]

Note : Main aim of this work is to bring old Classic Kashmiri literature closer to our younger generations. Stories reproduced in Kashmiri language here are written in Devanagari-Kashmiri Script to reach those Kashmiri Pandits who are not well versed with the Nastaliq Script. It may be noted here that J&K Academy's works are already in Nastaliq Script and need not be reproduced again in that script.

- M.K.Raina



वुडुर गाड

बच्चे आज भी समय पर ही आ गए। दादी माँ भी तैयार थी। बच्चे आमने सामने बैठ गये और दादी माँ शुरू हो गई। 'बूज़िव साँ शुर्यव। अज़ ख्वसु कथ बु त्वहि वनोवु, तथ छु नाव 'वुडुर गाड'। वारु बूज़िज़्यव।'

दपान बाँन्न जोराह आँस्य। खानुदारन वोन अकि दूह ज़नानि कुन, 'दपान ज़नानु मँखुर छे बडु मँहशूर। च़े हॉवुथ नु ज़ांह मे पनुन्य ज़नानु मँखुर।' ज़नानु गँयि हॉरान। दोपुनस, 'अदु परेशान क्याज़ि छुख? प्रार हना, बु हावय पानय'। खानुदारन वँरुनस असुनँहना। दोपुनस, 'ठीख छु, प्रारव।'

'यि ज़नानु मँखुर क्या गँयि?' शुर्यव प्रुछ काकन्य जिगरि।

'तोह्य गँछिव बोज़ान, पानय समजिव।' वोनुनख काकन्य जिगरि। शुर्यव वँर छ्वपु। काकन्य जिगर गँयि वनान।

न्यंदु काल वोत। मर्द ओस गोमुत नैदु करनि।



अँम्यु संज़ि ज़नानि ह्यँन्न अँकिस गाडु हाँज़स गाडु पांछ। तिमु त्राव्यन वुडुर प्यठ अँकिस ख्वडस मंज़।



खडस मंज ओस कम कासु रूदु वोन्य। अति नीरिथ लारेयि खानुदारस निश तु दोपुनस, 'गाम्य गामन अनि वुडुर प्यठु गाडु तु च्चु रूदुख नैदु करानुय।'



खावंदन वोनुस, 'वुडुर प्यठ नय आबुय छुनु आसान तु गाडु कति गॅयि पॉदु।' तमि कॅरुनस अथस थफ तु वातुनोवुन तथ जायि, येति गाडु आसन खडस मंज त्राविमच्चु।



गाडु वुछिथ गव खानुदार हॉरान। दोपुनस, 'यि क्वसय त्रठ। अज हय वुछम ग्वडनिचि लटि वुडुर प्यठ गाडु।' ऑसस आस पोन्य। यिमु गाडु तति खडस मंज आसु, तिमु अन्यन रॅटिथ हलुमस मंज गरु। ज़नानि वोनुन, 'गछ व्वन्यु

रँनिज्यख पुर मसालु। कालुचन अनन बु पनुन अख यार ति बतु खेनि। तस छि गाडु सख पसंद।’

‘पतु क्याह गव?’ पिंकी प्रुछुनस।

‘बोज़ान गँछिव, ती वनोवु।’ वोनुस काकन्य जिगरि।

शामस बॉग्य आव खावंद पनुन यार ह्यथ गरु। बतु येलि ब्रॉठकुन वोतुख, तथ प्यठ छु वुछान गाडव बदलु ग्वगजि हाख। बेयि नु किहिन्य। रछाह प्रार्यव। सूंचुन, गाडु आसन गर्म, कडान आसि लेजि मंजु।



मगर कैह काल गँछिथ ति न आयस ज़नानय तु न वाचस गाडय ब्रॉह कुन। यारस थी गँयस खँजिलज़ेदी। शरारतु सुत्य खँचुस नस तालि प्यठ। ज़नानि कोरुन आलव तु वोनुनस, ‘गाडु कति थव्यथ?’ ज़नानि वोनुस, ‘कमु गाडु?’ खावंदन वोनुस, ‘तिमय, यिमु ऑद्य वुडुर प्यठु अनि।’ ज़नानि लॉग्य बारव दिन्य, ‘हता ख्वदायो! यि कुसू अन्यर? वुडुर प्यठ कति गँयि गाडु पॉदु?’ यारस ति बास्यव सु देवानु गोमुत। तँम्य ति सूंच, वुडुर प्यठ कति छे गाडु आसान। यि मा सना पागल गोमुत ?

गरस मंज़ वोथ सख न्याय। हक हमसायि समेयि। तिमव ति लोग खानुदारसुय तंबेह करुन। दोपुहस, 'हता यारु! च्छु छुख पॅज्य् पॉठ्य आँतु गोमुत। वुडुर प्यठ छा गाडु आसान?' खानुदारन खेयि कथ। दोपुन, यिम छि मे वुछिवुन्यन अँछन कछ छुनान। बलायि अनुस, बेहतर छि कथुय खेन्य।

'यारस क्या वोनून पतु ? प्रुछुनस अँक्य शुर्य।

'क्या वनिहेस ? यारस तोर फिकरी सु छु अपुज़ वनान। ग्वगजि हाकस सुत्य बतु ख्यथ द्राव सु पनुन गरु वापस।

दपान, पगाह शामस येलि खानुदारस बतु ब्रॉठ कुन वोत, तथ प्यठ आसु गाडु गनि पॉशि। सु गव नारो नार। ज़नानि वोनून, 'यि गव ज़हर ख्योन। राथ मँछथम सारिन्य थी रब। अज़ कति आयि यिमु गाडु?' ज़नानि दोपुनस असान असान, 'दपान ओसुख ना, कुनि दूह हावतु मँखुर। अज़ हॉवमय।' खांदार गव क्युथ ताम ह्यु।



कथ वॅनिथ वोन काकन्य जिगरि शुर्यन कुन, 'बूज़िव साँ म्यान्यव बचव। यि कथ छि अख मॅहशूर काँशुर तल्मीह। तल्मीह गॅयि स्व कथ यथ मंज़ कांह इसारु हॉविथ आसि। दपान येलि काँसि वुकुर तु त्रकुर ज़नानु पेयि,दपान छिस, 'अँमिस कॅर ज़नानि वुडुर गाड।'

शुर्य गॅयि कथ बूज़िथ ख्वश तु द्रायि असान असान।



Copyright: M.K.Raina